

Agence TCA-innov24

Business 2 Business

TIC/RFID/NFC La traduction instantanée débarque dans les restaurants

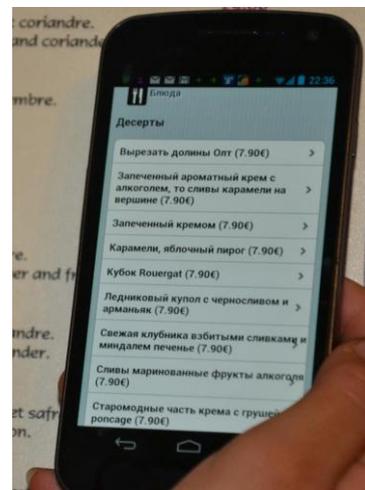
Pour faire comprendre leur menu aux clients étrangers, les restaurateurs vont disposer d'un système de traduction instantané sur smartphone et tablettes.

« A l'occasion du Championnat d'Europe de football en Ukraine, pas mal de gens ne comprenaient rien à ce qu'ils commandaient dans les restaurants : tout était écrit soit en ukrainien soit en russe. Très peu de personnes parlaient l'anglais », explique [Jean-Philippe Verger](#), directeur de Delenate Agency, qui, depuis le mois de mai, planchait sur un système de traduction instantané à base de QR Code et de puces [NFC](#) (Near Field Communication ; réseau de communication de proximité), baptisé [e-Restaurant NFC](#).



Mini site Web. « Grâce à l'appareil photo du smartphone, on peut flasher une étiquette autocollante QR Code pour lire un lien Internet unique et se retrouver très rapidement sur un site Web. Ce système est déjà très répandu », détaille Jean-Philippe Verger, par ailleurs vice-président du FilRFID, un organisme qui rassemble les industriels des technologies sans contact. « En passant par le réseau 3D, Edge ou WiFi, on voit alors s'afficher sur le smartphone ou la tablette un mini-site Web qui présente la carte du Menu en 12 langues : français, allemand, espagnol, néerlandais, russe, ukrainien, arabe, chinois et bientôt japonais... Il suffit de choisir celle qu'on veut. » Certains smartphones, comme par exemple le Samsung Galaxy S3, disposent d'une puce NFC, initialement prévue pour le paiement bancaire sans contact. En ce cas, le menu comporte une étiquette RFID qui sera lue par la puce du portable. Laquelle conduit à la même page Web du menu traduit. Seule différence, la connexion est plus rapide.

Nombreuses applications en vue. On s'en doute, la traduction affichée sur le mini site Web ne vient pas toute seule ! Moyennant à partir de 500 euros pour la création du site, la traduction du menu en 12 langues (et sa vérification par un traducteur) ainsi que pour les étiquettes QR Codes et les tags RFID, la jeune société propose également aux restaurants, de tester le système *in situ* et de former le personnel. A cela s'ajoute un abonnement mensuel de moins de 40€ euros pour le site Web, lequel donne droit à actualiser à distance la carte du restaurant. La formule d'e-Restaurant NFC commence à faire recette : en quelques semaines, le système est en cours de déploiement dans une cinquantaine de restaurants. Principalement en France mais aussi à Kiev et en Suisse. « Nous adaptons notre offre aux restaurants saisonniers et à la restauration ambulante. Par exemple, pour expliquer s'il y a ou non du porc dans les plats », ajoute Jean-Philippe Verger qui pense décliner la traduction NFC pour les zoos et les agences immobilières ainsi que sur les stands des foires et salons.



© Erick Haehnsen

Photo 1 : Jean-Philippe Verger, directeur de Delenate Agency et vice-président du FilRFID. © D.R.

Photo 2 : Le Smartphone lit avec sa puce NFC un lien Internet unique qui se trouve dans l'étiquette RFID sur le menu. © D.R.

Photo 3 : Après avoir sélectionné la langue de son choix, le menu est traduit. Ici, dans une langue qui nous est fort sibylline ! © D.R.